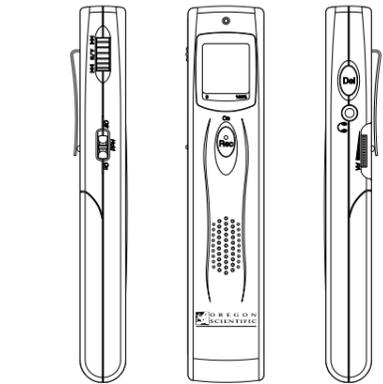


<span><span><span></span></span></span> OREGON SCIENTIFIC
OPERATING INSTRUCTION
MODEL VR368 VOICE RECORDER

- English

## The digital recorder



### Description of the function keys

**On/Rec switch**

- Press to switch the recorder on and to record messages

**Jog dial**

- Rotate to scroll forward or backward through your messages
- Press to play back or stop messages
- Press to mark an index during recording
- Use in Set-up mode to scroll between and select settings

**Del** Use to erase selected or all messages
**Hold on/off** Switch to lock the recorder
**Volume dial** Rotate to adjust the playback volume

### Installing the batteries

The VR368 digital recorder uses two 1.5 V AAA alkaline batteries.

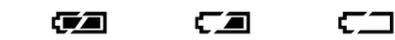
To install the batteries:

- Open the battery compartment by sliding the battery compartment cover on the back of the recorder in the direction of the arrow.
- Place the batteries into the compartment, making sure they are inserted according to the correct polarity.
- Slide the battery compartment cover back on until it clicks into place.

#### Replacing the batteries

The remaining battery indicator shows the battery consumption as follows:

Full -----> Empty



If the battery mark  flashes, replace the new batteries immediately.

#### Turning the recorder on

To turn the recorder on, simply press the On/Rec switch on the front. The recorder switches itself off automatically if it is not operated for about two minutes.

#### The LCD

The LCD provides various information about the status of the recorder.

When the recorder is switched on, the initial display shows the record mode that is selected (SP - standard play, EP - extended play or LP - long play) in the top left corner. In the top right corner you can see the two-digit index number of the message (00 if no messages are recorded or if you are using the recorder for the first time). Underneath the record mode is a display of the battery status. At the bottom of the display, you can see the duration of the selected message. The bar at the very bottom of the display corresponds to the scale marked 0 - 100% underneath the LCD and shows the size of the available memory.

#### Set-up mode

In Set-up mode, you can set various functions on the recorder. To enter Set-up, make sure the recorder is in stop mode (not recording or playing back messages). Then press and hold the Jog dial for two seconds.

The first display shows the amount of available time left (REMAIN) for recording in the record mode that is displayed in the top left corner. This REMAIN screen is also used to

change the recording mode. By rotating the Jog dial up or down, you can scroll to the other functions VOX and BEEP.

***To change the record mode:***

Press the Jog dial while in the REMAIN screen. You can then scroll between the record modes SP, EP and LP by rotating the Jog dial. To set a mode, press the Jog dial when the desired mode is displayed in the top left corner. The available time left for recording is displayed at the bottom. The recorder then automatically returns to normal operation.

***To change the VOX mode:***

When VOX, or voice activated recording, is set to on, the recorder will stop recording when it detects several seconds of silence. It resumes recording automatically when a voice is detected again.

In Set-up, rotate the Jog dial to scroll to the VOX display and select it by pressing the Jog dial. Rotate the Jog dial to toggle between VOX on and VOX off, then press the dial to confirm the setting you want. The recorder then automatically returns to normal operation.

***To change the BEEP mode:***

When BEEP is activated, a confirmation tone will be heard. In Set-up, rotate the Jog dial to scroll to the BEEP display and select it by pressing the Jog dial. Rotate the Jog dial to toggle between BEEP on and BEEP off, then press the dial to confirm the setting you want. The recorder then automatically returns to normal operation.

#### Recording

To record a message, press Rec once. The indicator light above the LCD turns red.

To record, you can use either the internal microphone or you can plug an external microphone in to the Mic socket on the top of the recorder. Use a condenser type microphone. For best results, keep a distance of 10 cm (min.) to 30 cm (max.) between the microphone (internal or external) and the sound source.

To stop recording, simply press Rec again.

#### Marking an index during recording

You can mark an index when you are recording. This means you can play back the message from the location of the index instead of having to start right at the beginning. To mark an index, simply press the Jog dial once while recording. An index will be located at the next message number during recording.

#### Playback

***To play back a message:***

Use the Jog dial to scroll through the messages until you find the number of the message you want to hear.

Press the Jog dial once to play back the message. The indicator light above the LCD turns green.

To stop playback, simply press the Jog dial again.

#### Deleting messages

Scroll through the messages to find one you wish to delete by rotating the Jog dial.

Press Del once. The two-digit index number will flash. Press Del again to confirm the erasure of the single message, press Rec to cancel the erasure, or rotate the Jog dial to toggle from a single message to all messages. When ALL flashes in the display, press Del to confirm the erasure of all messages, or press Rec to cancel the erasure.

#### Reset

If the recorder should malfunction, use a blunt point (e.g. the tip of a pencil or the nib of a pen) to press the Reset key on the back of the recorder.

If the memory has been corrupted, reset the system as follows:

- Press and hold the Del key;
- At the same time, press the Reset key as described above;
- Release the Reset key;
- Wait until the "REMAIN" icon is displayed.
- Release the Del key.
- The memory will be initialised after about 45 seconds.

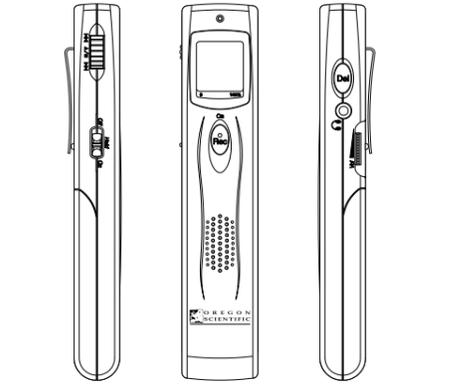
#### Technical specifications

Model name	: VR368
Available recording time	: SP 91 min / EP 122 min / LP 200 min
Dimensions	: 124 x 25 x 15,5 cm
Weight	: 34,3 g (excluding battery) / 56,5 g (including battery)
Power supply	: 3 V DC, LR03, two AAA or UM-4 alkaline batteries
Battery life	: approx. 6.5 hours' recording time, approx.3.5 hours' speaker playback time (at volume 5)
Recording media	: built-in flash memory
Max. no. of recordings	: 99 messages
Effective maximum output	: 54 mW (8 ohm)
Frequency range	: 350 - 3600 Hz

Microphone	: built-in, condenser type
Mic. Input	: 3.5 mm diameter, mono type
Earphone	: 3.5 mm diameter, IMP 32 ohm
Operating temperature	: 0 - 40°C
Accessories	: user's manual, earphone

- French

### L'enregistreur numérique



#### Description des commandes de fonction

**Interrupteur On/Rec**

- Appuyer dessus pour mettre l'enregistreur sous tension et enregistrer les messages

**Cadran Jog**

- Le tourner pour faire défiler les messages vers l'avant ou l'arrière
- Appuyer dessus pour écouter ou arrêter les messages
- Appuyez pour mettre un index pendant l'enregistrement
- L'utiliser dans le mode de paramétrage pour circuler entre les messages et les sélectionner

**Del** Sert à effacer des messages sélectionnés ou la totalité des messages
**Hold on/off** Pour verrouiller l'enregistreur
**Cadran de volume** Le tourner pour régler le volume d'écoute

### Installation des piles

L'enregistreur numérique VR368 fonctionne avec deux piles alcalines 1,5V AAA/LR3. Pour installer les piles :

- Ouvrir le logement des piles en faisant coulisser la trappe du logement des piles au dos de l'enregistreur dans le sens de la flèche.
- Installer les piles dans le logement en respectant les polarités.
- Remette le couvercle en place en le faisant coulisser jusqu'au dé clic.

#### Remplacement des piles

L'indicateur de consommation des piles donne les informations suivantes:

Plein -----> Vide



Si l'icône de la pile  clignote, changer immédiatement la pile.

#### Mise sous tension de l'enregistreur

Pour mettre l'enregistreur sous tension, appuyer simplement sur l'interrupteur On/Rec sur le devant. L'enregistreur s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant deux minutes environ.

#### Le LCD

Le LCD fournit différentes informations sur le statut de l'enregistreur.

Quand l'enregistreur est mis sous tension, l'affichage initial indique le mode d'enregistrement sélectionné (SP - lecture standard, EP - lecture prolongée ou LP - lecture longue) en haut à gauche. En haut à droite, on peut voir le numéro d'indice à deux chiffres du message (00 si aucun message n'est enregistré ou si l'on utilise l'enregistreur pour la première fois). Le statut des piles est affiché sous le mode d'enregistrement. Dans le bas de l'affichage, on peut voir la durée du message sélectionné. La barre tout en bas de l'affichage correspond à l'échelle marquée 0 - 100% sous le LCD et indique la quantité de mémoire disponible.

#### Mode de paramétrage

Le mode de paramétrage permet de régler les différentes fonctions de l'enregistreur. Pour entrer le paramétrage, s'assurer que l'enregistreur est en mode d'arrêt (Pas d'enregistrement ou de

ré-écoute des messages). Puis appuyer sur le cadran Jog pendant deux secondes.

Le premier affichage indique le temps d'enregistrement disponible (REMAIN) dans le mode d'enregistrement qui est affiché en haut à gauche. Cet écran REMAIN sert aussi à changer le mode d'enregistrement. Tourner le cadran Jog vers le haut ou le bas pour passer aux autres fonctions VOX et BEEP.

***Pour changer le mode d'enregistrement :***

Appuyer sur le cadran Jog dans l'écran REMAIN. On peut alors faire défiler les modes d'enregistrement SP, EP et LP en tournant ce cadran. Pour régler un mode, appuyer sur le cadran Jog quand le mode désiré s'affiche en haut à gauche. Le temps d'enregistrement disponible s'affiche dans le bas. L'enregistreur retourne ensuite automatiquement au mode de fonctionnement normal.

***Pour changer le mode VOX :***

Quand VOX, ou enregistrement activé à la voix, est réglé, l'enregistreur cesse d'enregistrer quand il détecte plusieurs secondes de silence. Il reprend l'enregistrement automatiquement quand il détecte à nouveau une voix. Lors du paramétrage, tourner le cadran Jog pour passer à l'affichage VOX et sélectionner celui-ci en appuyant sur le cadran Jog. Tourner le cadran Jog pour alterner entre VOX On (activé) et VOX Off (annulé), puis appuyer dessus pour confirmer le réglage désiré. L'enregistreur retourne alors automatiquement au mode de fonctionnement normal.

***Pour changer le mode BEEP :***

Quand BEEP (BIP) est activé, une tonalité de confirmation se fait entendre.

Lors du paramétrage, tourner le cadran Jog pour passer à l'affichage BEEP et sélectionner celui-ci en appuyant sur le cadran Jog. Tourner le cadran Jog pour alterner entre BEEP On (activé) et BEEP Off (annulé), puis appuyer dessus pour confirmer le réglage désiré. L'enregistreur retourne alors automatiquement au fonctionnement normal.

#### Enregistrement

Pour enregistrer un message, appuyer une fois sur Rec. L'indicateur lumineux au-dessus du LCD passe au rouge. Pour enregistrer, on peut utiliser le micro interne ou brancher un micro externe dans la prise MIC sur le dessus de l'enregistreur. Utiliser un micro de type condensateur. Pour de meilleurs résultats, garder une distance de 10 cm (min) à 30 cm (max) entre le micro (interne ou externe) et la source sonore. Pour arrêter l'enregistrement, appuyer encore une fois sur Rec.

#### Marquer un indice lors de l'enregistrement

Il est possible de marquer un indice lors de l'enregistrement. Ceci permet de reproduire le message à partir de l'emplacement de l'indice au lieu d'avoir à recommencer debut le début. Pour marquer un indice, appuyer une fois sur le cadran Jog durant l'enregistrement. Un index sera indiqué sur le prochain message lors de l'enregistrement.

#### Ecoute

***Pour reproduire un message :***

Utiliser le cadran Jog pour faire défiler les messages jusqu'au numéro du message que l'on désire écouter. Appuyer une fois sur le cadran Jog pour reproduire le message. L'indicateur lumineux au-dessus du LCD passe au vert. Pour arrêter l'écoute, il suffit d'appuyer encore une fois sur le cadran Jog.

#### Effacement de messages

Faire défiler les messages pour trouver celui que l'on désire annuler en tournant le cadran Jog.

Appuyer une fois sur Del. Le numéro d'indice à deux chiffres se met à clignoter.

Appuyer encore une fois sur Del pour confirmer l'effacement du seul message; appuyer sur Rec pour annuler l'effacement ou tourner le cadran Jog pour alterner entre un seul message et tous les messages. Quand ALL clignote sur l'écran, appuyer sur DEL pour confirmer l'effacement de tous les messages ou appuyer sur Rec pour annuler l'effacement.

#### Réenclenchement

Au cas où l'enregistreur fonctionnerait mal, utiliser une pointe émoussée (par exemple, la pointe d'un crayon ou d'un stylo) pour appuyer sur la commande de réenclenchement (Reset) au dos de l'appareil.

Si la mémoire a été endommagée, réenclencher le système de la façon suivante :

- Appuyer sans lâcher sur Del;
- Simultanément, appuyer sur Reset comme décrit ci-dessus;
- Lâcher Reset;
- Attendre que l'icône "REMAIN" s'affiche.
- Lâcher Del.
- La mémoire s'initialisera 45 secondes plus tard environ.

#### Spécifications techniques

Nom du modèle	: VR368
Temps d'enregistrement disponible	: SP 91 mn / EP 122 mn / LP 200 mn
Dimensions	: 124 x 25 x 15,5 cm
Poids	: 34,3 g (sans piles) / 56,5 g (avec piles)

**Alimentation** : Deux piles alcalines 3V DC, LR03, AAA ou UM-4
 **Vie des piles** : Environ 6.5 heures d'enregistrement
 **Environ 3.5 heures de reproduction par le haut-parleur (à volume 5)**

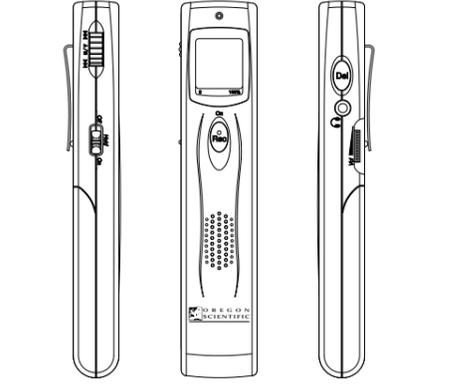
**Enregistreur** : Mémoire flash incorporée
**Nombre max. d'enregistrements** : 99 messages

**Sortie effective max.** : 54 mW (8 ohm)
**Rayon de fréquence** : 350 - 3600 Hz
**Micro** : Condensateur interne
**Entrée micro** : diamètre 3.5mm, mono
**Ecouteur** : diamètre 3.5mm, IPM 32 ohm
**Température de fonctionnement** : 0 - 40°C

**Accessoires** : mode d'emploi, écouteur

- German

## Ihr digitaler Voice-Recorder



## Beschreibung und Funktionen der Tasten "Ein/Aufnahme"-Schalter(On/Rec) Drehradschalter

- Einschalten des Voice-Recorders zur Aufnahme von Nachrichten
- Drehen, um schnell vorwärts oder rückwärts durch die Nachrichten zu suchen
- Drücken, um Nachrichten abzuschließen
- Drücken, um während der Aufnahme einen Index zu setzen.
- Dient im Setup-Modus dazu Einstellungen auszuwählen und vorzunehmen

**Löschen (Del)** Löschen aller oder ausgewählter Nachrichten

**Halten Ein/Aus (Hold)** Aufnahmeperrre für den Voice-Recorder

**Lautstärkeregler** Drehen, um die Lautstärke wie gewünscht einzustellen

#### Einlegen der Batterien

Der digitale Voice-Recorder VR368 benötigt für den Betrieb zwei Alkaline-Batterien mit 1,5 Volt des Typs "AAA". Batterien einlegen:

- Öffnen Sie das Batterienfach, indem Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Voice-Recorders in Pfeilrichtung aufschieben.
- Legen Sie die Batterien in das Batterienfach ein und achten Sie auf die korrekte Polarisierung.
- Schieben Sie das Batterienfach wieder zu, bis dieses mit einem hörbaren Klick einrastet.

#### Ersetzen der Batterien

Die Batteriestand-Anzeige zeigt den Batterieverbrauch folgendermassen an:

Voll -----> Leer



Wenn die Batterieanzeige  blinkt, müssen die Batterien sofort ersetzt werden.

## Voice-Recorder einschalten

Betätigen Sie einfach den "Ein/Aufnahme"-Schalter (On/Rec) an der Vorderseite, um den Voice-Recorder einzuschalten. Der Voice-Recorder schaltet sich selbsttätig ab, wenn ca. 2 Minuten lang keine Tastenbetätigung erfolgt.

#### Die LCD-Anzeige

In der LCD-Anzeige erscheinen verschiedene Informationen über den Betriebszustand des Voice-Recorders.

Nach dem Einschalten des Voice-Recorders erscheint die Anzeige für den jeweils eingestellten Aufnahmemodus (SP -Standardwiedergabe; EP - Verlängerte Wiedergabe oder LP - Langspielmodus) in der linken oberen Ecke. In der rechten oberen Ecke sehen Sie eine zweistellige numerische Anzeige ("00" wenn keine Nachrichten vorhanden sind, oder wenn Sie den Voice-Recorder das erste Mal einsetzen). Unter der Anzeige für den eingestellten Aufnahmemodus erscheint die Anzeige für den Ladezustand der Batterien. Am unteren Rand erscheint die Anzeige für die Länge der jeweils ausgewählten Nachricht. Der Anzeigebalken am untersten Rand entspricht einer Skala von 0-100%, und die Länge des Balkens zeigt den noch verfügbaren Speicher an.

#### Setup-Modus

Im Setup-Modus (Einrichten) können Sie verschiedene Funktionen des Voice-Recorders programmieren. Stellen Sie sicher, daß der Voice-Recorder im Stopp-Modus funktioniert. (keine Aufnahme oder Wiedergabe von Mitteilungen). Halten Sie nun den Drehradschalter, zwei Sekunden lang gedrückt.

In der ersten Anzeige erscheint in der linken oberen Ecke die im jeweils eingestellten Aufnahmemodus noch für weitere Aufnahmen verbleibende Zeit (REMAIN). In der "REMAIN"-Anzeige (VERBLEIBENDE ZEIT) kann zudem die Einstellung für den aktiven Aufnahmemodus verändert werden. Drehen Sie den Drehradschalter nach oben oder unten, um die Funktionen "VOX" (Sprachgesteuerte Aufnahme) und "BEEP" aufzurufen.

***Aufnahmemodus wechseln:***

Betätigen Sie den Drehradschalter während die "REMAIN"-Anzeige (VERBLEIBENDE ZEIT) erscheint. Sie können nun zwischen den Aufnahmemodi "SP", "EP" und "LP" mittels des Drehradschalters umschalten. Betätigen Sie den Drehradschalter sobald der eingestellte Modus in der oberen linken Ecke angezeigt wird, um diesen Betriebsmodus auszuwählen. Die verbleibende Aufnahmezeit erscheint anschließend unten in der Anzeige. Der Voice-Recorder schaltet nun selbsttätig wieder in den Normalbetriebsmodus zurück.

***In den VOX-Modus wechseln:***

Wenn der VOX-Modus aktiviert ist unterbricht der Voice-Recorder die Aufnahme wenn dieser eine Sprechpause von einigen Sekunden erkennt. Die Aufnahme wird automatisch fortgesetzt, sobald erneut Geräusche festgestellt werden. Stellen Sie mit dem Drehradschalter die VOX-Sprachsteuerungsoption im Setup-Modus ein, und wählen Sie den Betriebszustand durch Drücken auf den Drehradschalter aus. Drehen Sie am Drehradschalter, um die gewünschte Einstellung für "VOX Ein" oder "VOX Aus" auszuwählen. Der Voice-Recorder schaltet automatisch wieder in den Normalbetriebsmodus zurück.

***"BEEP"-Modus (Tastenbestätigung) aktivieren:*** Wenn der "BEEP"-Modus (Tastenbestätigung) aktiviert ist, ertönt ein Ton.

Drehen Sie im Setup-Modus am Drehradschalter, um die Anzeige für den "BEEP"-Modus (Tastenbestätigung) aufzurufen, und aktivieren Sie den Einstellmodus durch Drücken auf den Drehradschalter. Drehen Sie nun am Drehradschalter, um zwischen "BEEP Ein" und "BEEP Aus" auszuwählen, und Drücken Sie nochmals, um die gewünschte Auswahl zu bestätigen. Der Voice-Recorder schaltet automatisch wieder in den Normalbetriebsmodus zurück.

#### Aufnahme

Betätigen Sie "Rec" einmal, um eine Nachricht aufzunehmen. Der Aufnahme-Indikator über der LCD-Anzeige leuchtet nun rot. Sie können Aufnahmen entweder über das integrierte Mikrofon vornehmen, oder dazu ein externes Mikrofon an der mit "Mic" bezeichneten Buchse an der Stirnseite des Voice-Recorders anschließen. Verwenden Sie ein Kondensatormikrofon. Für eine optimale Aufnahmequalität sollten Sie aus einer Entfernung von 10 cm (min.) bis 30 cm (max.) in das Mikrofon (integriert oder extern) sprechen. Beenden Sie die Aufnahme einfach durch nochmaliges Betätigen der mit "Rec" bezeichneten Aufnahmetaste.

#### Index-Markierung während der Aufnahme setzen

Sie können während der Aufnahme eine Index-Markierung vornehmen. Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Wiedergabe einer Nachricht direkt von dieser markierten Stelle beginnend, ohne zuerst die ganze Aufnahme von Anfang an abhören zu müssen.

Betätigen Sie einfach den Drehradschalter einmal während der Aufnahme, um eine Index-Markierung einzufügen. Während der Aufzeichnung wird ein Index bei der nächsten Nachricht.

#### Wiedergabe

***Wiedergabe einer Nachricht:***

Verwenden Sie den Drehradschalter um durch die Nachrichten zu suchen bis Sie die Nummer der gewünschten Nachricht zur Wiedergabe gefunden haben.

Pulsar el botón de encendido para activar el grabador.
Drücken Sie einmal auf den Drehradschalter, um die Nachricht abzuhören. Der Indikator über der LCD-Anzeige leuchtet nun grün.

Drücken Sie einfach nochmals auf den Drehradschalter, um die Wiedergabe anzuhalten.

### Nachrichten löschen

Drehen Sie den Drehradschalter und suchen Sie durch die Nachrichten bis Sie die gewünschte Nachricht gefunden haben, die Sie löschen möchten.

Betätigen Sie die Löschtaste (Del) einmal. Die zweistellige Indexnummer blinkt nun.

Betätigen Sie die Löschtaste (Del) nochmals, um die Löschung der einzelnen Nachricht zu bestätigen, oder drehen Sie am Drehradschalter, um von der Löschung einer einzelnen Nachricht zur Löschung aller Nachrichten umzuschalten. Betätigen Sie die Löschtaste (Del) sobald die Meldung "ALL" (Alle Nachrichten) in der Anzeige blinkt, um die Löschung aller Nachrichten zu bestätigen, oder die mit "Rec" bezeichnet Taste, um den Löschvorgang abzubrechen.

### Rücksetzung

Verwenden Sie beim Auftreten von Funktionsstörungen einen spitzen Gegenstand (z.B. die Spitze eines Kugelschreibers oder eines Bleistiftes), um die Rücksetztaste an der Rückseite des Voice-Recorders zu betätigen.

Führen Sie eine Rücksetzung wie folgt durch wenn der Speicherinhalt nicht wiedergegeben werden kann:

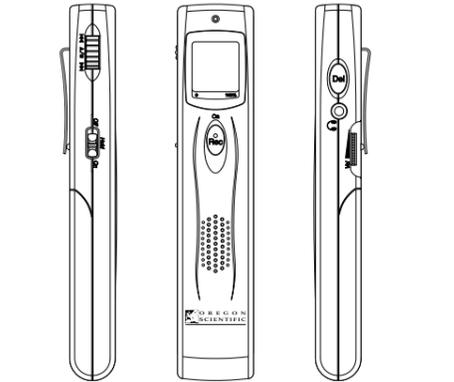
- Halten Sie die Löschtaste (Del) gedrückt;
- Betätigen Sie gleichzeitig die Rücksetztaste (Reset) wie oben beschrieben;
- Geben Sie die Rücksetztaste frei;
- Warten Sie bis die Meldung "REMAIN" in der Anzeige erscheint.
- Geben Sie die Löschtaste (Del) frei.
- Die Initialisierung des Speichers ist nach ca. 45 Sekunden abgeschlossen.

### Technische Daten

Modellbezeichnung	: VR368
Aufnahmezeit	: SP (normal) 91 Min/EP (verlängert) 122 Min/LP (lang) 200 Min
Abmessungen	: 124 x 25 x 15,5mm
Gewicht	: 34,3g (ohne Batterien)/56,5g (mit Batterien)
Stromversorgung	: 3V DC, LR03; zwei Alkaline-Batterien Typ "AAA" oder UM-4
Batterielebensdauer	: ca. 6.5 Stunden Aufnahmezeit ca. 3.5 Stunden Wiedergabezeit (bei Lautstärke 5)
Mikrofon	: Integrierter Flash-Speicher
Max. Nachrichtenzahl	: 99 Nachrichten
Effektive Ausgangsleistung	: 54mW (8 Ohm)
Wiedergabefrequenzbereich	: 350 - 3600 Hz
Mikrofon	: eingebaut, Kondensator-Typ
Mikrofon-Eingang	: 3,5 mm Klinkenstecker (mono)
Ohrhörer	: 3,5 mm Klinke, Impedanz 32 Ohm
Betriebstemperaturbereich	: 0 - 40°C
Stromversorgung	: Ohrhörer (1) LR03 Alkaline-Batterie (2)
Zubehör	: Bedienungsanleitung, Ohrhörer

#### Italian

### Il registratore digitale



#### Descrizione dei tasti funzionali

**Tasto On/Rec**

- Permette di accendere il registratore e di registrare messaggi

**Quadrante regolazione (jog)**

- Ruotandolo, permette di selezionare i messaggi precedenti e successivi

- Premerlo per riprodurre o arrestare i messaggi
- Premere per inserire un indice durante la registrazione.
- Va usato nella modalità Setup per visualizzare e selezionare le impostazioni. Permette di cancellare i messaggi selezionati o tutti i messaggi
- Permette di bloccare il registratore Ruotandolo, permette di regolare il volume

### Inserimento delle batterie

Il registratore digitale VR368 utilizza due pile AAA da 1,5V. Per inserire le pile:

- Aprire lo sportello del vano batterie, sul retro del registratore, nella direzione indicata dalla freccia.
- Inserire le batterie nel vano rispettando la polarità indicata.
- Riporre il coperchio delle batteri finché non scatta in posizione.

### Sostituzione delle pile

L'indicatore delle pile in esaurimento mostra il consumo come segue:

In pieno ----->	Vuoto	
		

Se l'indicatore  lampeggia, sostituire le pile immediatamente.

### Accensione del registratore

Per accendere il registratore basta premere l'interruttore On/Rec sul lato anteriore. Il registratore si spegne automaticamente dopo due minuti di inattività.

### Lo schermo LCD

Questo schermo visualizza diverse informazioni sullo stato di funzionamento del registratore.

All'accensione del registratore, la schermata iniziale visualizza la modalità di registrazione che è stata selezionata (SP per Standard Play, EP per riproduzione estesa o LP per Long Play) nell'angolo superiore sinistro. Nell'angolo superiore destro appare un codice a due cifre del messaggio (00 se non viene registrato alcun messaggio o se si usa il registratore per la prima volta). Sotto la modalità di registrazione viene indicato lo stato di carica delle batterie. Sul fondo del display, si può vedere la durata del messaggio selezionato. La barra nella parte più bassa del display corrisponde alla scala 0-100% sotto l'LCD e indica le dimensioni della memoria disponibile.

### Modalità di setup

In questa modalità di funzionamento si possono definire varie funzioni sul registratore. Per accedere a Setup, accertarsi che il registratore sia nella modalità di arresto (Non registrare o riprodurre messaggi). Tenere quindi premuto la manopola Jog per due secondi.

Il primo display visualizza la quantità di tempo disponibile (REMAIN) per la registrazione nella modalità indicata nell'angolo superiore sinistro. Questa schermata REMAIN serve anche a cambiare la modalità di registrazione. Ruotando la manopola Jog in alto o in basso, si possono selezionare le altre funzioini, VOX e BEEP.

***Per modificare la modalità di registrazione:***

Premere la manopola Jog mentre si opera nella schermata REMAIN. Si possono quindi selezionare le modalità di registrazione SP, EP e LP ruotando la manopola Jog. Per impostare una modalità, premere la manopola Jog quando la modalità desiderata è visualizzata nell'angolo superiore sinistro. Il tempo disponibile per la registrazione è visualizzato in fondo allo schermo. Dopodiché viene ripristinato il normale funzionamento del registratore.

***Per cambiare la modalità VOX:***

Quando VOX o la registrazione attivata a voce sono impostati su On, il registratore ferma la registrazione non appena rileva diversi secondi di silenzio. Riprende a registrare automaticamente quando viene rilevata nuovamente una voce.

Nella modalità Setup, ruotare la manopola Jog per selezionare il display VOX e selezionare quest'ultimo premendo Jog. Ruotare Jog per attivare o disattivare la funzione VOX e premere di nuovo questa manopola per confermare l'impostazione desiderata. Dopodiché viene ripristinato il normale funzionamento del registratore.

***Per cambiare la modalità BEEP:***

Con la funzione BEEP attivata, viene confermata dall'emissione di tono acustico. In Setup, ruotare la manopola Jog per visualizzare il diplay BEEP e selezionare questa funzione premendo Jog. Ruotare Jog per attivare o disattivare la funzione BEEP e premere di nuovo questa manopola per

confermare l'impostazione desiderata. Dopodiché viene ripristinato il normale funzionamento del registratore.

### Registrazione

Per registrare un messaggio, premere Rec una volta. La spia luminosa sopra l'LCD si accende.

Per eseguire una registrazione si può usare il microfono interno oppure si può collegare un microfono esterno alla presa Mic nella parte superiore del registratore. Utilizzare un microfono di tipo a condensatore.

Per ottenere i migliori risultati, tenere una distanza da 10 cm (min.) a 30 cm (max.) tra il microfono (interno o esterno) e la fonte sonora.

Per interrompere la registrazione, basta premere nuovamente Rec.

### Creazione di un segnaposto durante la registrazione

Durante la registrazione è possibile creare un indice. Ciò significa che un messaggio può essere riprodotto dalla posizione del segnaposto invece che dall'inizio.

Per creare un segnaposto, basta premere la manopola Dial una volta durante la registrazione. Un segnaposto sarà inserito nel messaggio seguente durante la registrazione.

### Riproduzione

***Per riprodurre un messaggio:***

Usando la manopola Dial per passare in rassegna i messaggi fino a trovare il numero di quello che si desidera ascoltare. Premere la manopola Jog una volta per riprodurre il messaggio. La spia luminosa sopra l'LCD diventa verde. Per fermare la riproduzione, basta premere nuovamente Jo.

### Cancellazione dei messaggi

Ruotando la manopola Jog, passare in rassegna i messaggi fino a trovare quello che si desidera cancellare. Premere Del una volta. Il codice d'indice a due cifre lampeggia. Premere nuovamente Del per confermare la cancellazione di un messaggio singolo; premere Rec per annullare la cancellazione o ruotare Jog per selezionare tutti i messaggi invece che un messaggio singolo. Quando l'indicazione ALL (tutti) lampeggia nel display, premere Del per confermare la cancellazione di tutti i messaggi o premere Rec per annullare la cancellazione.

### Azzeramento

In caso di malfunzionamento del registratore, usare un oggetto appuntito (es. la punta di una matita o di una penna) per premere il tasto Reset sul retro del registratore.

- In caso di problemi alla memoria, resettare il sistema nel modo seguente:
- Tenere premuto il tasto Del;
- Contemporaneamente, premere il tasto Reset nel modo suindicato;
- Rilasciare il tasto Reset;
- Attendere che appaia l'icona "REMAIN".
- Rilasciare il tasto Del.
- La memoria verrà inizializzata dopo 45 secondi.

### Dati tecnici

Nome del modello	: VR368
Durata di registrazione	: SP 91 min / EP 122 min / LP 200 min
Dimensioni	: 124 x 25 x 15,5 cm
Peso	: 34,3g (escluso batterie) / 56,5g (batteria inclusa)

Alimentazione

- Due pile AAA o UM-4 alcaline da 3V CC, LR03

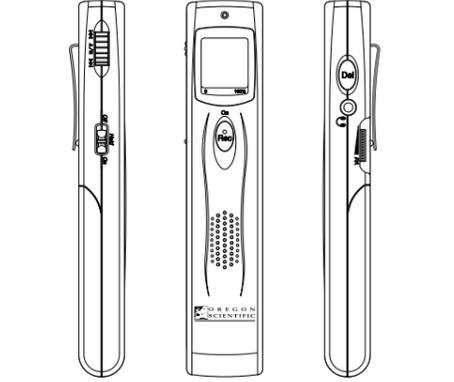
Durata batterie

- circa 6.5 ore tempo di registrazione circa 3.5 ore tempo di riproduzione (volume 5)

Mezzi di registrazione	: memoria flash incorporata
Max. numero di registrazioni	: 99 messaggi
Uscita max. efficace	: 54 mW (8 ohm)
Campo di frequenza	: 350 - 3600 Hz
Microfono	: Condensatore incorporato
Presa del microfono	: Diametro 3,5 mm, tipo mono
Auricolare	: Diametro 3,5 mm, Impedenza 32 Ohm
Temperatura di esercizio	: da 0 a 40°C
Accessori	: Manuale d'uso, Auricolare

#### Spanish

### El grabador digital



### Descripción de las teclas de funciones

**Conmutador On/Rec (Conexión/Grabación)**

- Pulsar el conmutador para encender el grabador y grabar mensajes

**Dial selector**

- Hacer girar para desplazarse hacia adelante o hacia atrás por los mensajes
- Pulsar para reproducir o parar los mensajes

- Presionar mientras está grabando para marcar un índice
- Se utiliza en la modalidad de configuración para desplazarse y seleccionar los ajustes

Se utiliza para borrar todos los mensajes o solamente los seleccionados

**Commutador para bloquear el grabador desactivado**

**Dial de volumen**

- Hacer girar para regular el volumen de reproducción

### Instalación de las pilas

El grabador digital VR368 utiliza dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V.

Para instalar las pilas:

- Abrir el compartimento de las pilas deslizando la cubierta del compartimento de pilas situada en la parte posterior del grabador en la dirección de la flecha.
- Introducir las pilas en el compartimento, asegurándose de colocarlas de acuerdo con la polaridad correcta.
- Hacer deslizar la cubierta del compartimento de pilas otra vez hasta que encaje en su sitio.

### Sustituir las baterias

El indicador de carga de las baterias muestra el consumo como sigue:

Cargadas ----->	Descargadas	
		

Si el indicador de batería  descargada parpadea sustituir las baterias.

#### Conexión del grabador

Para encender el grabador, pulsar simplemente el conmutador On/Rec situado en la parte frontal. El grabador se desconecta automáticamente si se deja inactivo durante aproximadamente dos minutos.

### La pantalla LCD

La pantalla proporciona diferente información acerca del estado del grabador.

Quando el grabador está encendido, la pantalla inicial muestra la modalidad de grabación que está seleccionada (SP - duración estándar, EP - duración extendida o LP - larga duración) en la esquina superior izquierda. En la esquina superior derecha se puede ver el número índice de dos dígitos del mensaje (00 si no hay mensajes grabados o si se está utilizando el grabador por primera vez). Debajo de la modalidad de grabación hay una visualización del estado de las pilas. En la parte inferior de la pantalla, se puede ver la duración del mensaje seleccionado. La barra en la parte más baja de la pantalla corresponde a la escala marcada 0 - 100% debajo de la pantalla LCD y muestra el tamaño de memoria disponible.

### Modalidad de configuración

En la modalidad de configuración, se pueden establecer varias funciones en el grabador. Para entrar en la modalidad de configuración, asegúrese de que el grabador está en la

modalidad de parada (que no esté grabando o rebobinando mensajes). A continuación, pulsar y mantener oprimido el dial selector durante dos segundos.

La primera pantalla muestra la cantidad de tiempo restante disponible (REMAIN) para grabar en la modalidad de grabación que se visualiza en la esquina superior izquierda. Esta pantalla REMAIN se utiliza también para cambiar la modalidad de grabación. Haciendo girar el dial selector hacia arriba o hacia abajo, es posible desplazarse a las otras funciones VOX y BEEP.

***Para cambiar el modo de grabación:***

Pulsar el dial selector mientras está en la pantalla REMAIN. A continuación, puede desplazarse entre las modalidades de grabación SP, EP y LP haciendo girar el dial selector. Para establecer una modalidad, pulsar el dial selector cuando la modalidad deseada aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla. El tiempo restante disponible para grabar se visualiza en la parte inferior. El grabador regresa automáticamente al funcionamiento normal.

***Para cambiar la modalidad VOX:***

Quando VOX, o grabación activada por voz, está seleccionada, el grabador parará de grabar cuando detecte varios segundos de silencio. Reanuda automáticamente la grabación cuando detecte voz otra vez.

En la modalidad de configuración, hacer girar el dial selector para desplazarse a la pantalla VOX y seleccionarla pulsando el dial selector. Hacer girar el dial selector para alternar entre VOX activada y VOX desactivada; a continuación, pulsar el dial para confirmar el ajuste que desea. El grabador regresará automáticamente al funcionamiento normal.

***Para cambiar la modalidad BEEP:***

Quando BEEP está activado, se oirá un tono de confirmación. En la modalidad de configuración, hacer girar el dial selector para desplazarse a la pantalla BEEP y seleccionarla pulsando el dial selector. Hacer girar el dial selector para alternar entre BEEP activado y BEEP desactivado; a continuación, pulsar el dial para confirmar el ajuste que desea. El grabador regresará automáticamente al funcionamiento normal.

### Grabación

Para grabar un mensaje, pulsar Rec una vez. La luz indicadora encima de la pantalla LCD se pone roja.

Para grabar, se puede utilizar el micrófono interno o enchufar un micrófono externo en la clavija Mic situada en la parte superior del grabador. Utilizar un micrófono tipo condensador. Para obtener los mejores resultados, mantener una distancia de 10 cm (mínima) a 30 cm (máxima) entre el micrófono (interno o externo) y la fuente de sonido. Para parar de grabar, pulsar Rec otra vez.

### Marcado de índice durante la grabación

Se puede marcar un índice mientras se graba. Esto significa que puede reproducir el mensaje a partir de la posición del índice en vez de tener que empezar desde el principio.

Para marcar un índice, pulsar simplemente el dial selector una vez durante la grabación. El mesaje prioritario sera almacenado en segundo lugar al primer mensaje grabado.

### Reproducción

***Para reproducir un mensaje:***

Utilizar el dial selector para desplazarse por los mensajes hasta hallar el número del mensaje que desea escuchar. Pulsar el dial selector una vez para reproducir el mensaje. La luz indicadora encima de la pantalla LCD se pone verde. Para parar la reproducción, pulsar simplemente el dial selector otra vez.

### Borrado de mensajes

Desplazarse por los mensajes hasta hallar el mensaje que desea borrar haciendo girar el dial selector.

Pulsar Del una vez. El número índice de dos dígitos destellará. Pulsar Del otra vez para confirmar el borrado del mensaje individual, pulsar Rec para cancelar el borrado, o hacer girar el dial selector para pasar de un mensaje individual a todos los mensajes. Cuando ALL (todos) destelle en la pantalla, pulsar Del para confirmar el borrado de todos los mensajes, o pulsar Rec para cancelar el borrado.

### Reajuste

Si el grabador funciona mal, utilizar una punta roma (por ej. la punta de un lápiz o de una pluma) para pulsar la tecla Reset en la parte posterior del grabador.

Si la memoria está degradada, reajustar el sistema de la forma siguiente:

- Pulsar y mantener oprimida la tecla Del;
- Al mismo tiempo, pulsar la tecla Reset según se describe más arriba;
- Soltar la tecla Reset;
- Esperar hasta que se visualice el icono "REMAIN".
- Soltar la tecla Del.
- La memoria se inicializará al cabo de unos 45 segundos.

### Especificaciones técnicas

Nombre del modelo	: VR368
Tiempo de grabación disponible	: SP 91 min / EP 122 min / LP 200 min
Dimensiones	: 124 x 25 x 15,5 cm
Peso	: 34,3 g (excluyendo la pila) / 56,5 g (incluyendo la pila)
Fuente de alimentación	: 3V CC, LR03, dos pilas alcalinas AAA o UM-4

Duración de la pila

- 6.5 horas de grabación aprox.; 3.5 horas de reproducción por altavoz aprox. (en el volumen 5)

Modo de grabación

- Memoria instantánea integrada

Número máximo de grabaciones

- 99 mensajes

Potencia máxima efectiva

- 54 mW (8 ohm)

Gama de frecuencias

- 350 - 3600 Hz

Micrófono

- Interno, tipo condensador

Entrada de Micrófono

- 3.5 mm de diámetro, tipo mono

Auriculares

- 3.5 mm de diámetro, IMP 32 ohm

Temperatura de funcionamiento

- 0 - 40° C

Funcionamiento

- Auriculares (1), pilas alcalinas LR03 (2)

Accesorios

- Manual de Usuario, auriculares